

Manual Usuario

GERIA 300



Introducción

Estimado cliente,

El equipo de Gerialine Solutions le agradece la confianza depositada en nuestro producto GERIA300.

Con su decisión dispondrá de una cama asistencial con un alto grado de funcionalidad y un alto nivel de seguridad; además le garantizamos un máximo confort y adaptación al cuidado profesional.

Todas las camas son probadas por nuestra compañía para asegurar el cumplimiento de nuestros requisitos; la cama sale de nuestra fábrica en perfectas condiciones.

Cuando acepta la entrega de nuestra cama asistencial, la responsabilidad de un uso adecuado pasa a usted.

Este manual le informa a usted como manipulador y a los usuarios sobre las funciones y datos de seguridad para el uso y mantenimiento diario.

Por favor mantenga siempre este manual cerca de la cama.

Atentamente

Gerialine Solutions

**¡Por favor, lea y cumpla las instrucciones antes de cada uso!
¡Si la cama cambia de dueño, entréguele estas instrucciones!**

	Introducción	2
1.	Información general	4
1.1	Explicación símbolos utilizados	
1.2	Definición de personas implicadas	
2.	Propósito	5
2.1	Uso adecuados.	
2.2	Usos no adecuados.	
3.	Indicaciones generales para usuarios	6
3.1	Cualificación de los usuarios	
4.	Instrucciones de seguridad.	6
4.1	Instrucciones generales de seguridad	
4.2	Información de seguridad para el operador	
4.3	Información de seguridad para el usuario	
4.4	Limpieza y desinfección	
4.5	Uso y mantenimiento	
4.6	Accesorios	
4.7	Compatibilidad electromagnética	
4.8	Almacenaje	
4.9	Vida útil	
5.	Embalaje y transporte	9
6.	Instalación	9
6.1	Desembalaje	
6.2	Montaje	
6.3	Desmontaje	
7.	Descripción de las funciones	16
7.1	Descripción	
7.2	Mando con bloqueo de funciones	
7.3	Función de bloqueo	
7.4	Manejo de las barandillas	
7.5	Manejo de las ruedas	
7.6	Descenso de emergencia. Batería de 9V	
8.	Cuidados, limpieza y desinfección	19
9.	Causa de fallos / Solución de fallos	19
10.	Mantenimiento	20
10.1	Principios	
10.2	Lista de chequeos de seguridad de acuerdo con VDE 0751-1	
10.3	Prueba inicial de fallos de seguridad usando la caja de control	
10.4	Medida del sistema eléctrico	
11.	Garantía	22
12.	Vida útil	22
13.	Especificaciones técnicas	22
13.1	Mecánicas	
13.2	Eléctricas	
13.3	Otras	
13.4	Clasificación	
13.5	Peso de los componentes	
13.6	Etiquetado	
14.	Declaración de Conformidad.	25

1. Información General

Antes de poner la cama en servicio la primera vez:

¡Lea atentamente este Manual de principio a fin!

Por favor, preste atención a las indicaciones de seguridad

Limpie y desinfecte el producto antes del primer uso



Nuestras camas asistenciales llevan el marcado CE y cumplen todos los requisitos de seguridad y de funcionalidad. Estas camas fueron probadas según los estándares internacionales que contienen los requisitos de seguridad para los productos sanitarios. Sin embargo, estos requisitos de seguridad pueden ser cumplidos solamente si el usuario se asegura del estado apropiado de la cama (incluyendo accesorios) antes de su uso.

Por favor observe las indicaciones para operadores de productos sanitarios

1.1 Explicación de los Símbolos utilizados.



Lea la información con este símbolo cuidadosamente y siga las instrucciones. Esta información es de Seguridad.



Este símbolo indica peligro eléctrico. ¡Puede suponer peligro de muerte!



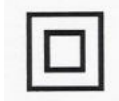
Este símbolo indica peligros generales para la salud.



Marcaje de conformidad con la Directiva de Equipos Médicos (93/42 EEC).

IPX4

Grado de protección del equipo al agua.



Símbolo de protección con doble aislamiento eléctrico. Clase II



Símbolo de aparato tipo B según la norma DIN EN 60601-1



Esta cama sanitaria solo puede ser usada en interiores.



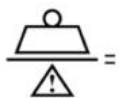
Este producto puede estar sujeto a recogida selectiva de residuos. No depositarlo con la basura doméstica.



Símbolo de Corriente Continua



Símbolo de Corriente Alterna



Máximo Peso permitido



Peso máximo del paciente

1.2 Definición de las personas implicadas.

Operador

Es la persona o entidad que usa la cama o que da las instrucciones a quienes la usarán (ej.: auxiliares, enfermeras, compañías médicas, aseguradoras, etc)

Usuario

Los usuarios son las personas que como resultado de su formación profesional, la experiencia o por informes se autoriza a manejar la cama o a realizar su trabajo en ella, o a dar instrucciones sobre su manipulación. Además el usuario puede reconocer y evitar peligros potenciales y determinar la condición clínica del paciente

Paciente / ocupante

Personas que necesitan cuidados, discapacitados o susceptibles de precisar esta cama.

Personal Cualificado

El personal cualificado son empleados del operador y que como resultado de su formación profesional tienen derecho a entregar, a montar, a desmontar y a transportar la cama asistencial. Además, dan instrucciones para la limpieza y las desinfecciones regulares de la cama.

2. Propósito

2.1 Uso adecuado

Esta cama asistencial está pensada para pacientes o usuarios de más de 12 años, en residencias y asistencia domiciliaria y siempre bajo las condiciones descritas en este manual.

Debe usarse para el cuidado de personas ancianas, discapacitadas o enfermas y para facilitar las condiciones de trabajo del cuidador. Cualquier otro uso será entendido como que no cumple con las regulaciones y se excluye cualquier responsabilidad.

Atención: Esta cama no es para uso hospitalario.
Esta cama no es compatible con usos electromédicos.
Esta cama no está diseñada para el transporte de pacientes.

Bajo ciertas condiciones esta cama asistencial puede usarse con productos médicos como colchones antiescaras, aireadores, sistemas de alimentación, etc. En estos casos las funciones de la cama pueden ser bloqueadas mediante la llave del mando por seguridad. Todo acorde a las directivas IEC 60601-1-1.

2.2 Uso no adecuado

Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

Esto incluye por ejemplo:

- Carga superior a la aconsejada (ver etiqueta).
- Uso por operarios que no han leído este manual.

- Uso de la cama por los niños menores de 12 años
- El intentar mover la cama cuando está en una posición frenada
- Uso de la cama en una superficie no-horizontal (pendiente máxima 5°)

3. Indicaciones generales para usuarios

La cama asistencial debe ser usada solamente para el propósito previsto. Cuando se monte u opera la cama deben observarse todas las reglamentaciones de prevención y seguridad que le apliquen.

Si la cama presenta algún fallo no deberá usarse, dado que puede entrañar riesgo grave para el usuario, el cuidador o terceras personas.

3.1 Cualificación de los usuarios.

La cama deberá ser manejada solo por personas entrenadas o que tengan suficiente experiencia.

4. Instrucciones de seguridad

4.1 Instrucciones generales de seguridad



Debe prestarse atención específica a cualquier peligro potencial que pueda ocurrir a pesar de la operación correcta. Antes de poner la cama en servicio por primera vez, se debe leer el manual de instrucciones concienzuda y detalladamente por el usuario/cuidador.



Al manejar las funciones de movimiento, no debe haber ninguno objeto o miembros de persona alguna en el plano del movimiento. **NO SENTARSE EN EL PLANO DE LAS PIERNAS-PIES.**
¡Riesgo de atrapamiento!

No sentarse en los tramos de las piernas/pies y levantarlos o accionar la cama



Si el estado psíquico o mental del paciente lo requiere, el mando se debe bloquear mediante la llave.



Los ajustes en la cama se deben realizar solamente por las personas convenientemente instruidas o en presencia de una persona instruida



Cuando se utilizan las barandillas laterales, las instrucciones siguientes se deben observar particularmente:

- Solamente se permite utilizar las barandillas al personal convenientemente instruido.
- Las barandillas deben ser ajustados para estar completamente levantadas y fijadas en su anclavamiento o completamente abajo.
- Están diseñadas solamente para prevenir que una persona caiga de la cama, **bajo ninguna circunstancia deben subir o se inclinarse sobre ellas.**
- **Al funcionar las funciones de ajuste, los miembros del paciente no deben resaltar más allá de la base del colchón o tocar a las barandillas.**
- las barandillas proporcionan solamente la protección adecuada si el respaldo y los ajustes de la pierna están en la posición horizontal.
- La altura de las barandillas (en posición elevada) respecto de la superficie del colchón debe ser por lo menos 220 milímetros.
- La distancia entre dos largueros de barandilla o entre la barandilla inferior y el lecho debe ser inferior a 12 cm
- Durante el uso asegurarse de que las barandillas estén niveladas y firmes.



Desenchufe el cable antes de mover la cama y procure evitar que el enchufe golpee o arrastre por el suelo. Para tal fin utilice el gancho que lleva el enchufe para colgarlo en alguna parte de la cama.



El cable debe estar libre y no engancharse en sitio alguno, pues se estira cuando se ajusta la altura de cama. Si no, el cable puede ser rasgado de su retenedor de cable y ser dañado. Además, el enchufe se puede sacar de su zócalo y partes eléctricos expuestos consecuentemente.

Si el cable o el enchufe resultan dañados, el cable completo y el enchufe deben ser substituidos. Este trabajo se debe realizar solamente por el fabricante o los profesionales autorizados.

Por favor verifique las fijaciones de la cama y las conexiones electricas al menos una vez al mes. Preste atención a las barandillas y articulaciones



Al conectar el enchufe no utilice los zócalos múltiples puesto que los líquidos pueden penetrar en estos (riesgo de incendios y descarga eléctrica).



Antes de la limpieza el enchufe general debe ser desconectado y protegido. El mando y los motores no deben ser desconectados para evitar la entrada de líquidos en la unidad de control.



Si la cama no se está transportando, las ruedas deben siempre estar en la posición frenada. Si no se frenan, la cama puede moverse cuando el paciente sale o entra en la cama. Por esta razón las malas caídas pueden resultar si la cama se mueve.

Para mover la cama, el freno en las cuatro ruedas debe ser desbloqueado y la base del colchón ajustada a la posición horizontal más baja.



El ciclo de funcionamiento máximo y la cantidad de trabajo segura no deben ser excedidos de otra manera la seguridad no puede ser garantizada (lea por favor los datos técnicos).



La cama no debe ser utilizada en ambientes con riesgo de explosión.

La cama debe dejarse apartada solo si no hay ningún paciente en ella

4.2 Información de seguridad para el operador.



Con la ayuda de este manual, dé instrucciones a cada usuario sobre la operativa segura de esta cama antes de que se ponga en servicio por primera vez.

Aconseje al usuario de cualquier peligro que pueda ocurrir si no se utiliza correctamente. Solamente las personas a las que se han dado instrucciones correctas pueden accionar esta cama asistencial.

Según la normativa de productos sanitarios (abreviatura alemana: MPG, Medizinproduktgesetz), las camas asistenciales son productos sanitarios de clase I. Observe por favor sus obligaciones como operador de acuerdo con los criterios de la normativa de productos sanitarios, para asegurar la operativa segura de este producto médico sin riesgo para los pacientes, usuarios o terceros. Si la cama se utiliza un largo tiempo, compruebe periódicamente su funcionamiento y si hay cualquier daño visible debe ser reparado y ser documentado por lo menos una vez al año.

4.3 Información de seguridad para el usuario

Asegúrese de que el operador le dé instrucciones sobre el manejo de esta cama.

Además, preste la atención particular a la información de seguridad general según lo descrito en 5.1.

Los ajustes de la cama se deben realizar solamente por las personas convenientemente instruidas o en presencia de una persona instruida.

Cerciórese de que la base del colchón esté en su posición más baja antes de dejar el paciente desatendido. Esto reducirá al mínimo el riesgo de lesión al paciente al salir o entrar en la cama.

Si hay una avería o un daño sospechosa, desenchufe el cable general. Marque claramente la cama como “fuera de servicio” y déjela inmediatamente fuera de servicio. Después informe al operador responsable sin demora.

4.4 Limpieza y desinfección.



Antes de la limpieza y de la desinfección el cable se debe desenchufar y colgar de su gancho. Las conexiones del mando y los motores en la caja de control deben permanecer en sus zócalos. Esto es necesario evitar que el agua entre en la unidad de control. No sumerja los componentes eléctricos en agua, solo límpielos con un paño húmedo.



¡Los componentes eléctricos no se deben limpiar con un mecanismo de alta presión o un jet de agua! Solamente la desinfección a mano se permite.

Use siempre guantes impermeables al limpiar y desinfectar para evitar la irritación de piel.



Atención: En caso de desinfección rociando con productos que contengan alcohol existe peligro de explosión y fuego.

4.5 Uso y Mantenimiento



El trabajo de mantenimiento se debe realizar solamente las personas que por lo menos han leído las normas de seguridad y se califican según el § 4 y 6. de MPBetreibV (operadores según la ordenanza de los productos sanitarios).

Un chequeo y/o una inspección técnica de la seguridad se deben realizar por lo menos una vez al año y después de un largo tiempo funcionando. Cualesquiera defectos, daños o muestra de desgaste se deben eliminar sin demora.

Solamente los recambios originales de Gerialine pueden ser utilizados, si no todas las garantías serán excluidas.



La batería de 9V es la energía para la emergencia eléctrica en caso de apagón. La batería es suficiente para una emergencia de una bajada y debe entonces ser substituido. Si ha transcurrido la fecha de vencimiento de la batería debe ser substituida inmediatamente. Puesto que las baterías poseen auto-descarga, se recomienda que la batería sea substituida cada dos años si no se ha usado. Debe asegurarse que es un tipo de batería alcalina del manganeso de 6LR61. Las baterías vacías se deben depositar en un contenedor específico para su reciclado.

Chequee las conexiones al menos una vez al mes. Preste atención a las fijaciones de las barandillas y partes móviles de la cama.



La batería de 9V suministra energía de emergencia en caso de apagón. La batería es suficiente para una emergencia de una bajada y debe entonces ser substituido. Si ha transcurrido la fecha de vencimiento de la batería debe ser substituida inmediatamente. Puesto que las baterías poseen auto-descarga, se recomienda que la batería sea substituida cada dos años si no se ha usado. Debe asegurarse que es un tipo de batería alcalina del manganeso de 6LR61. Las baterías vacías se deben depositar en un contenedor específico para su reciclado.

4.6 Accesorios



Los accesorios opcionales consisten en el incorporador, para una carga máxima de 80 kilogramos (NO DEBE SER SUPERADA). El incorporador debe utilizarse solamente dentro de su rango dentro de la cama. Si no la cama entera puede inclinarse y producirse una lesión seria.

4.7 Compatibilidad electromagnética

Los motores eléctricos cumplen con los requisitos de protección especificados en la directiva del Consejo en la armonización de las leyes de los Estados miembros referentes a la compatibilidad electromagnética (86/336/EEC), pero es posible que los dispositivos eléctricos interfieran con ellos.

4.8 Almacenaje

Si la cama asistencial se almacena por un período muy largo, la batería de 9V se debe quitar como precaución. De otra forma se descargaría rápidamente.

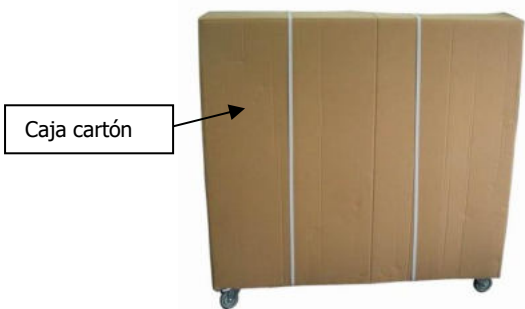
4.9 Vida útil



La vida útil para las camas asistenciales en uso doméstico es de aproximadamente 5 años. La cama no debe ser retirada como un residuo doméstico normales después de su vida de servicio.

5. Embalaje y transporte

Debido a su construcción modular la cama GERIA300 puede ser transportada fácilmente. Esto es posible por un dispositivo de transporte. La cama en su sistema de transporte puede maniobrar en los espacios pequeños debido a sus ruedas autoportantes.



Caja cartón

Así se entrega

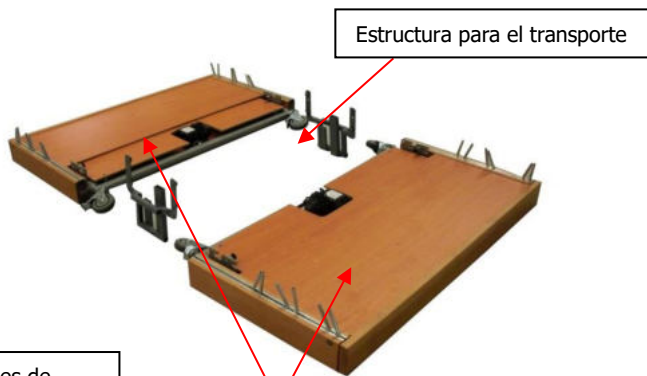


GERIA 300 con su estructura de transporte



Lecho dividido en 2 secciones

Barras adicionales de refuerzo. Para parte inferior del lecho



Estructura para el transporte

Cabecero y piecero de madera con altura regulable.

¡No tire la caja de cartón! La puede utilizar otra vez como protector contra el polvo en caso que la cama se almacene más adelante en su estructura de transporte.

6. Instalación

6.1 Desembalaje

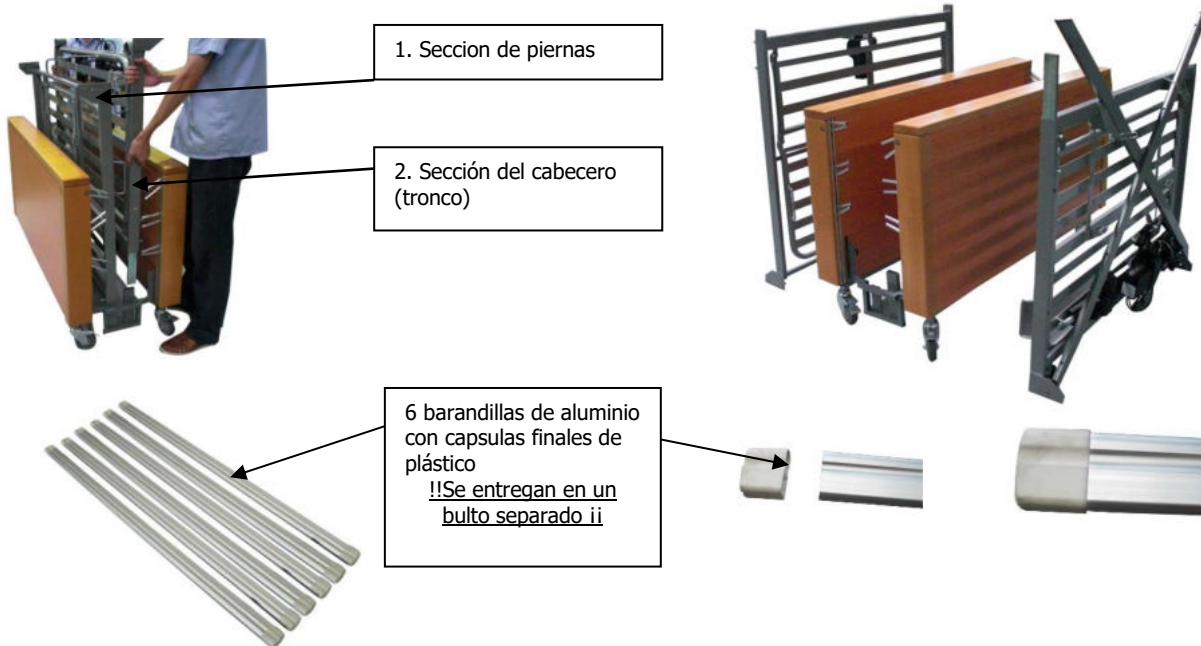
Corte los flejes con cuidado y quite la caja de cartón levantándola.



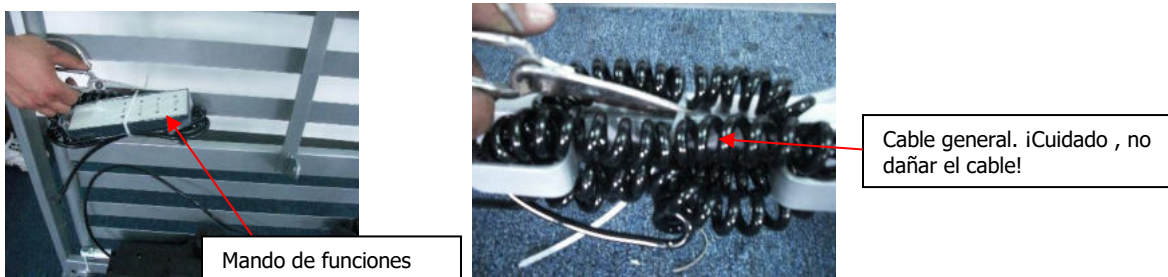
Cortar y retirar con cuidado



Primero retire la sección del tronco y luego retire la sección de las piernas.



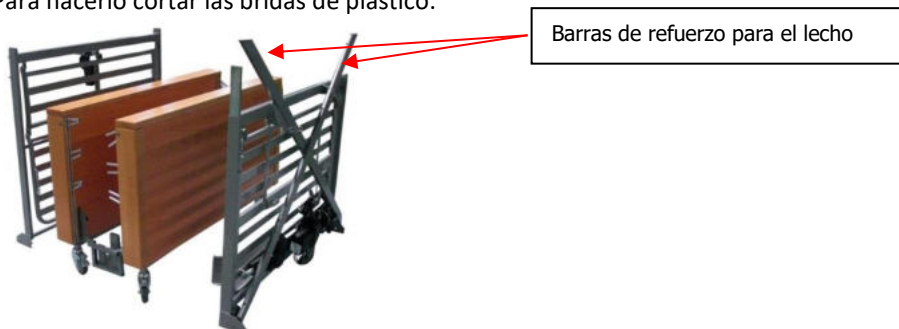
Quite las fijaciones de plastico del mando y del cable general.



Retire el cabecero y el piecero de la estructura de transporte. Para hacerlo tire del piston y gire 90°, luego servirán para fijar estas piezas al lecho.



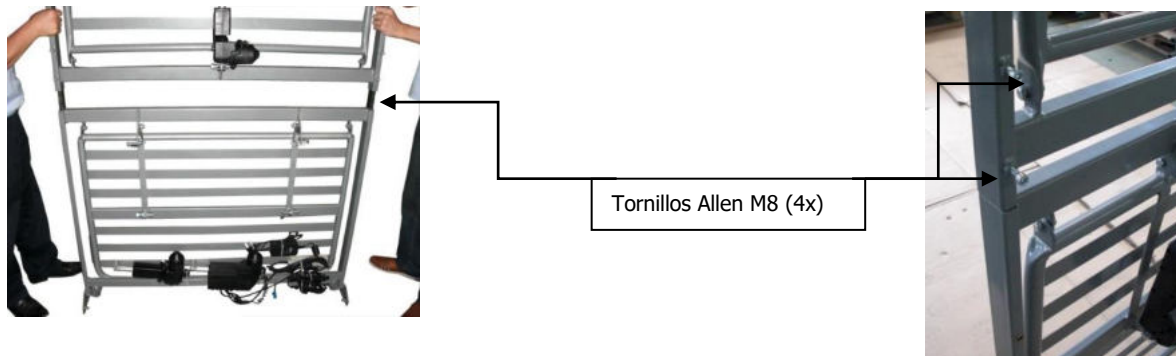
Retirar las 2 barras de refuerzo. Para hacerlo cortar las bridas de plástico.



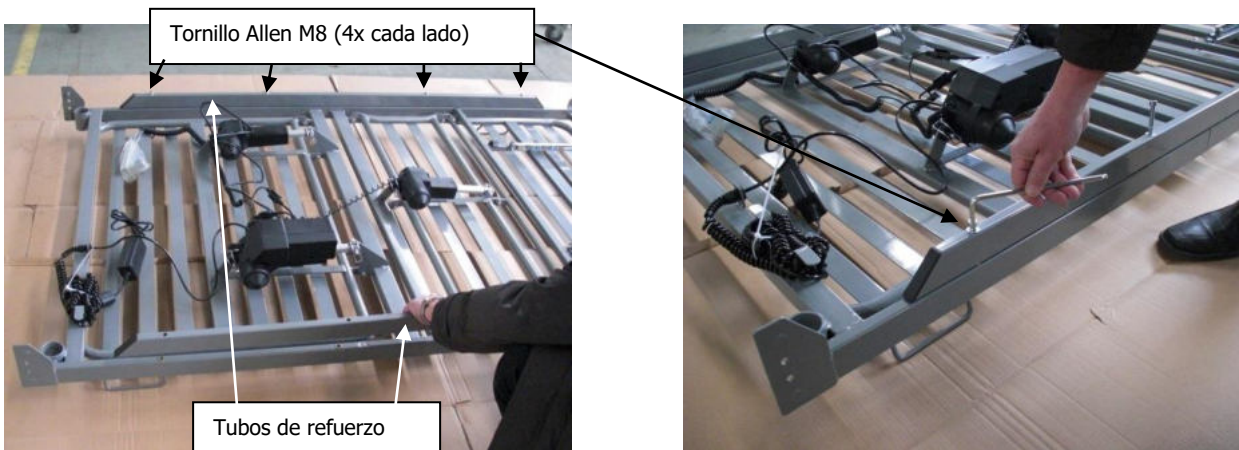
6.2 Montaje de la cama.

Emsamblar las 2 partes del lecho

Unir las 2 partes del lecho y asegurarlas pretando con una llave Allen los 4 tornillos de M8.



Después de que las 2 partes estén unidas y aseguradas, colocar como se muestra en las fotos las 2 barras de refuerzo (una a cada lado) por la parte inferior del lecho.



Utilizar los 8 tornillos Allen M8 suministrados, colocando 4 a cada lado. Apretarlos bien.

Montar y conectar los motores

Quite la sujeción de los motores del respaldo (incluye la caja de control) y del motor de las extremidades. ¡Atención! Sujete firmemente el motor al cortar la sujeción de plástico, porque los motores pueden caer cuando no se fijan en su posición (con los pernos de seguridad).

2 motores para el respaldo

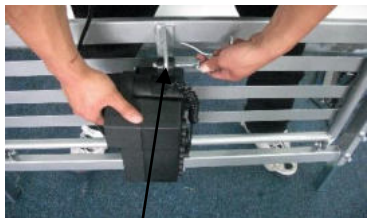


1 motor extremidades

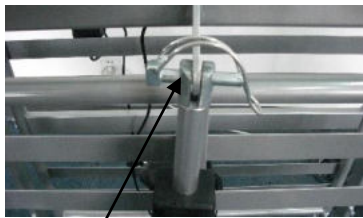


*Nota: El modelo de 140cm se suministra con 2 motores para las extremidades.

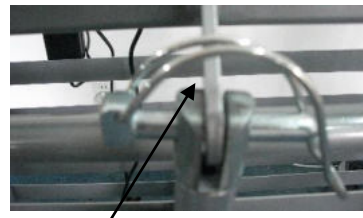
Fije los extremos de las unidades de motor con las orejetas de acoplamiento en el lecho. Para hacerlo, utilice el perno de seguridad insertándolo en el agujero de la orejeta. Para aflojar el perno, levante la palanca de seguridad. Atención: La palanca de seguridad debe ser trabada otra vez después de fijar el motor a la estructura.



Orejeta en el lecho



Anilla y piston de seguridad



Anilla en su posicion segura

Como fijar y conectar los diferentes motores a la estructura del lecho

Modelo 120

Motor piernas

1er motor respaldo con la caja de control

2º motor respaldo

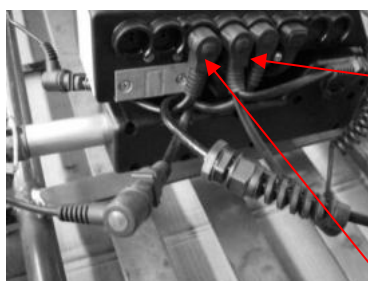
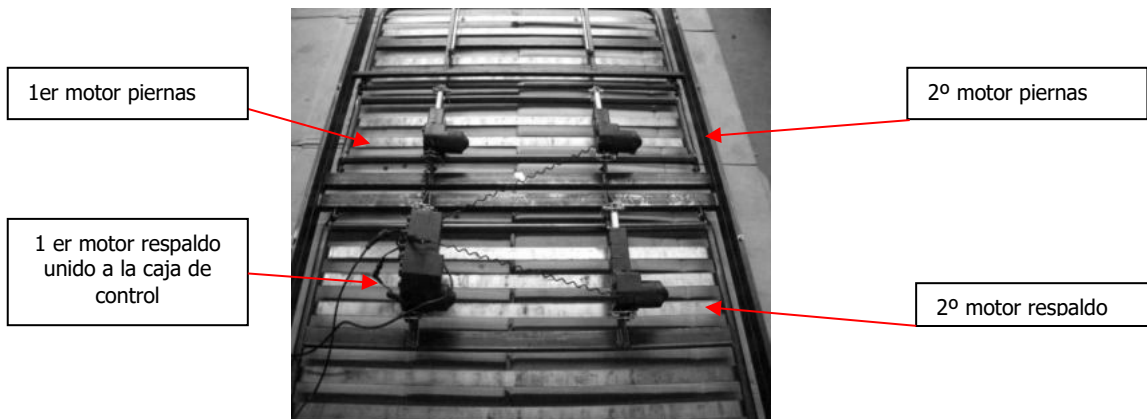
Cable "Y" con conector macho. Para conectar a la caja de control

Los conectores de los 2 motores de respaldo se conectan a las hembras del cable "Y"

El terminal macho se conecta directamente a la caja de control

Como fijar y conectar los diferentes motores a la estructura del lecho

Modelo 140

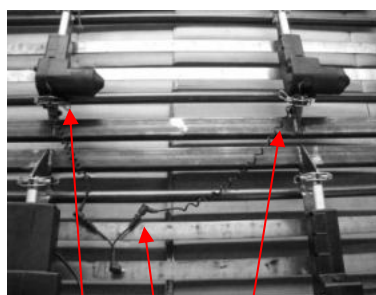


Los conectores de los 2 motores de respaldo se conectan a las hembras del cable "Y"

El terminal macho se conecta directamente a

Los conectores de los 2 motores de piernas se conectan a las hembras del cable "Y"

El terminal macho se conecta directamente a la caja de control

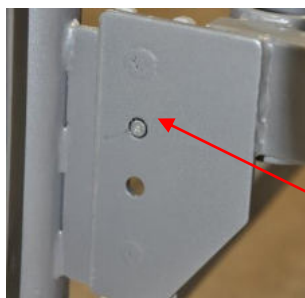


Los 2 motores de piernas unidos al cable "Y"

Fijación del lecho al cabecero y piecero

Deje el lecho en el suelo y proceda a montar el cabecero y piecero. **Para ello frene primero las ruedas.**

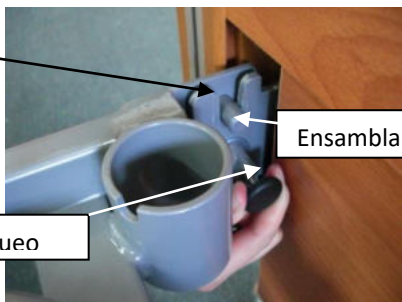




Asegúrese de que el bulón de seguridad está bien introducido



Bulones de fijación



Ensamblaje

Piston de bloqueo

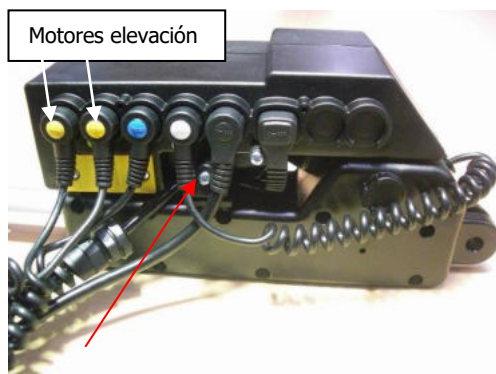
Cuando los bulones de fijación estén en su posición asegúrese de que el eje del pistón de seguridad este correctamente introducido en su agujero; asegúrelo con un giro de 90°.

Una vez fijado el lecho al cabecero repetir la operación con el piecero. Pero antes de su bloqueo colocar las barandillas como se indica

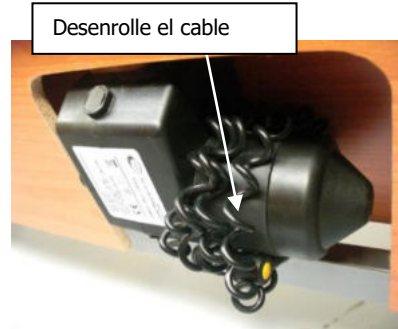
Para colocar las 6 barandillas introduzca los extremos en los ejes y deslícelas de abajo hacia arriba. Hágalo simultaneamente en ambos extremos para evitar que se crucen en exceso y se bloqueen. Una vez colocadas puede proceder a bloquear el piecero.



Ahora proceda a conectar todos los motores a la caja de control (los que articulan el respaldo están pre-conectados). Para ello retire primero la tapa de protección que va fijada con dos tornillos. Guíese por los colores. Una vez conectados vuelva a colocar la tapa protectora en su sitio.



Motores elevación



Desenrolle el cable

Por último retire las bridas de plástico que sujetan los planos del lecho (tronco y extremidades) a la estructura durante el transporte.



Conexión de la cama sanitaria a la toma de corriente

Desenrolle el cable de alimentación de la base del lecho y conéctelo al enchufe. La cama está lista para su uso.

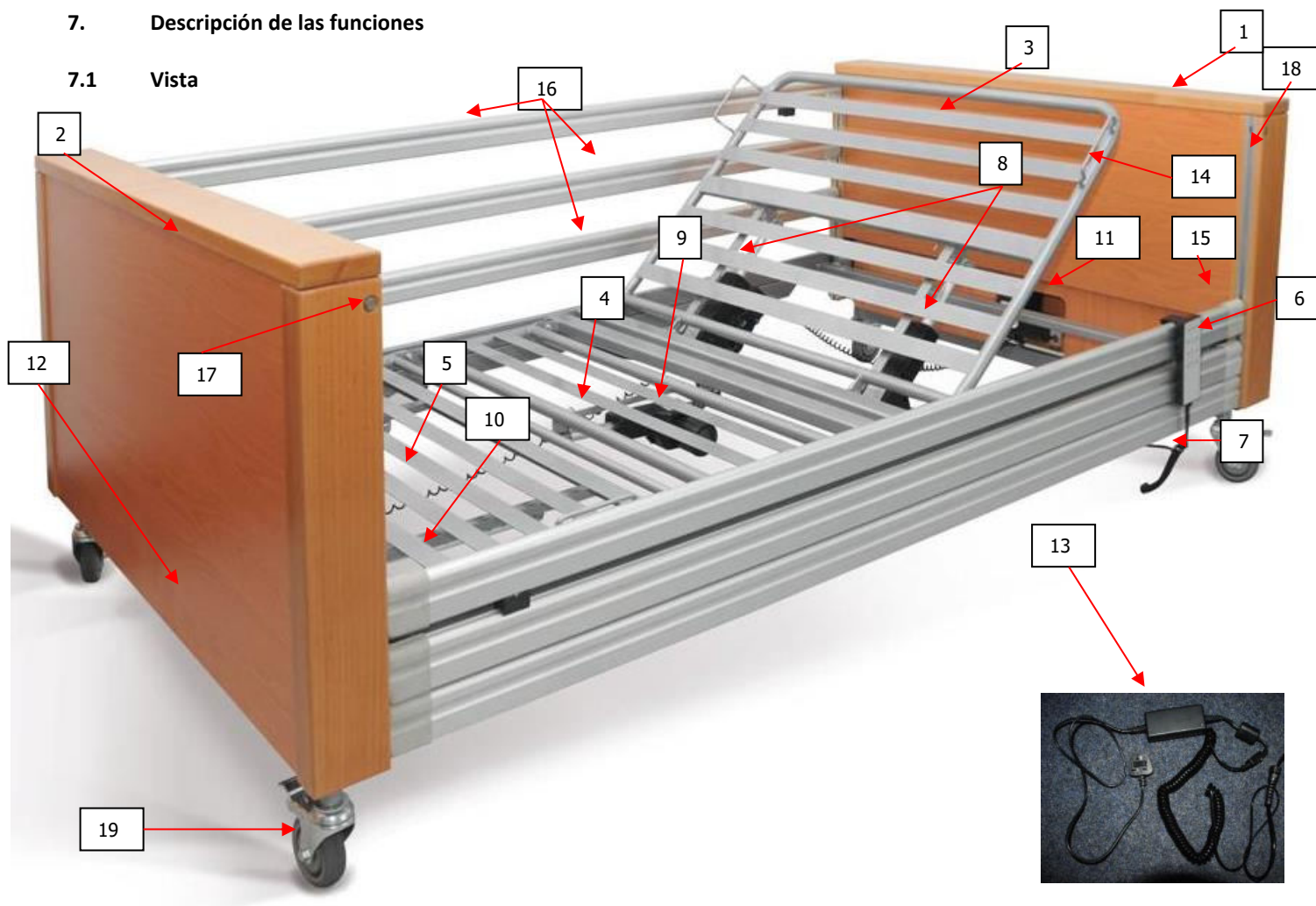


6.3 Desmontaje

Para desmontar la cama proceda de manera inversa al montaje.

7. Descripción de las funciones

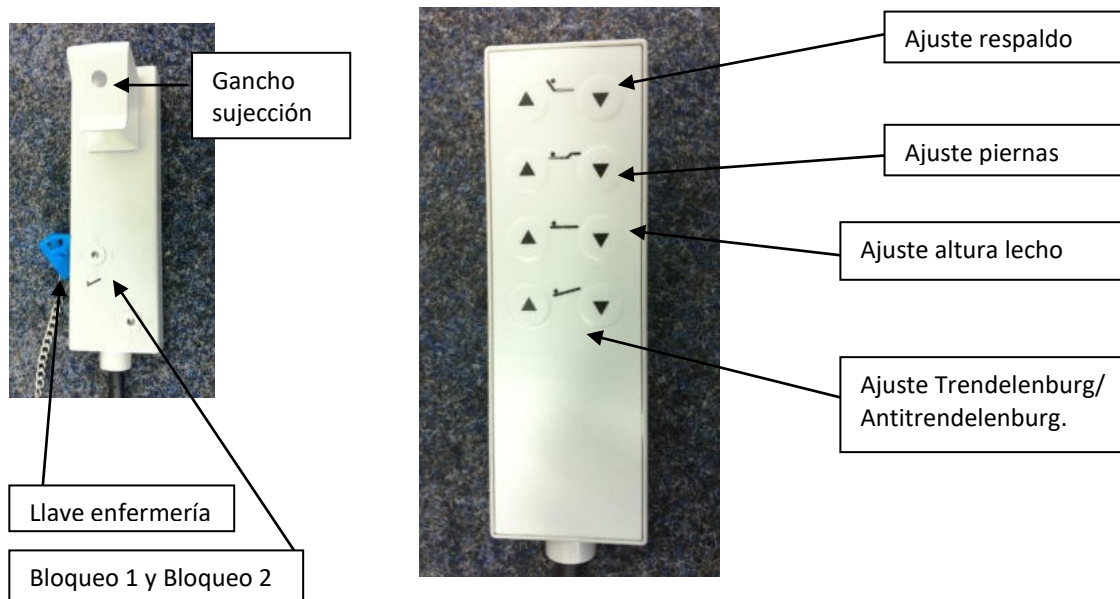
7.1 Vista



- 1 Cabecero con sistema de ajuste de altura integrado.
- 2 Piecero con sistema de ajuste de altura inyegrado
- 3 Respaldo ajustable electricamente
- 4 Tramo de piernas ajustable electricamente
- 5 Ajuste auxiliar mecánico del tramo piernas
- 6 Mando
- 7 Llave de bloqueo de enfermería
- 8 Motores eléctricos para el respaldo con plug-on unidad de control (bajo voltaje de seguridad)
- 9 Motor eléctrico para extremidades (Geria 120 – nota Geria 140 tiene 2 unidades)
- 10 Cremallera para ajuste manual piernas.
- 11 Motor elevación en cabecero
- 12 Motor elevación en piecero
- 13 Cable rizado con SMPS transformador.
- 14 Arquillo sujetacolchón.
- 15 Alojamiento para incorporador (Opcional)
- 16 Barandillas de aluminio (Con embellecedores de plástico)
- 17 Botón de desbloqueo para las barandillas
- 18 Guía de aluminio para deslizamiento de barandillas
- 19 Rueda con freno mecánico.

7.2 Mando con bloqueo de funciones

Todas las funciones de la cama se manejan mediante un mando electrónico. Todas las funciones pueden ser bloqueadas con la llave de enfermería



Para evitar roturas cuelgue el mando de su gancho cuando no se use. Hágalo por ejemplo en la barandilla.

ATENCIÓN:
Pulse solo un botón a la vez. De otra forma podría sobrecargar el sistema y provocar daños.

7.3 Bloqueo de funciones del mando

En la parte trasera del mando existen 2 mecanismos de bloqueo (1 + 2 en las fotos); todas las funciones pueden ser bloqueadas usando la llave de enfermería.

Cuando 1 y 2 están desbloqueados (candado abierto) a la vez los movimientos de trend y elevación están operativos.

Las posiciones I y II son para los test de verificación y mantenimiento. No son de uso habitual.



2: Trendelenburg bloqueado

1: Funciones de ajuste eléctrico => espalda- / piernas + funciones de ajuste de altura operativas

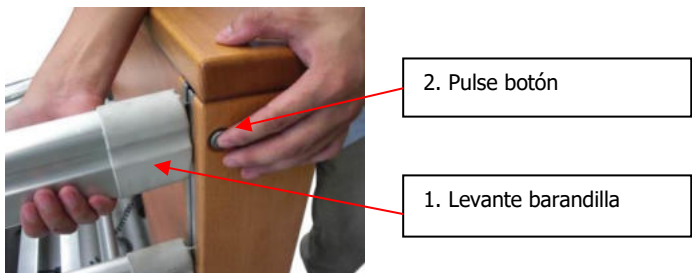
1: Todos los ajustes bloqueados

2 : Trendelenburg operativo (posicion candado abierto)

1: Funciones de ajuste eléctrico => espalda- / piernas + funciones de ajuste de altura operativas

7.3 Manejo Barandillas

Levante las barandillas hasta que el mecanismo de bloqueo se active.
 Para bajarlas, levante un poco la barandilla y al mismo tiempo presione el botón de bloqueo; descienda la barandilla con cuidado.
 Repita esta operativa en ambos extremos.

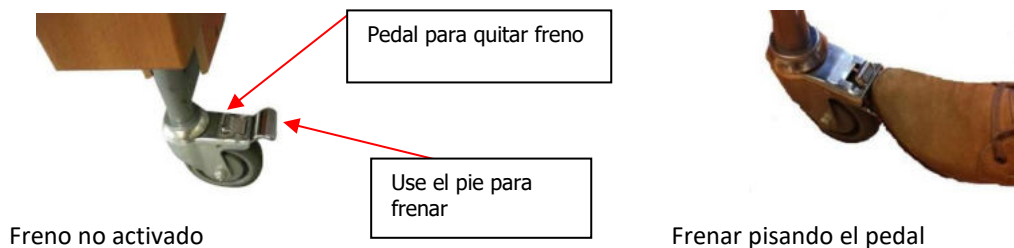


Las barandillas están pensadas para evitar caídas, no subirse sobre ellas

ATENCIÓN: si las barandillas están en la posición elevada asegúrese de que el mecanismo de bloqueo esté activado

7.4 Manejo de las ruedas

Las 4 ruedas pueden frenarse y deben estar bloqueadas en el uso habitual de la cama.



ATENCIÓN: Las ruedas solo deben desfrenarse para mover la cama. Nunca durante su uso.

7.5 Batería integrada de 9v para emergencias

7.5.1 Ubicación y uso

La batería está en la unidad de control, permite varios usos en caso de corte de suministro eléctrico. En concreto está pensada para el descenso de la cama a su posición horizontal y baja en caso de emergencia.

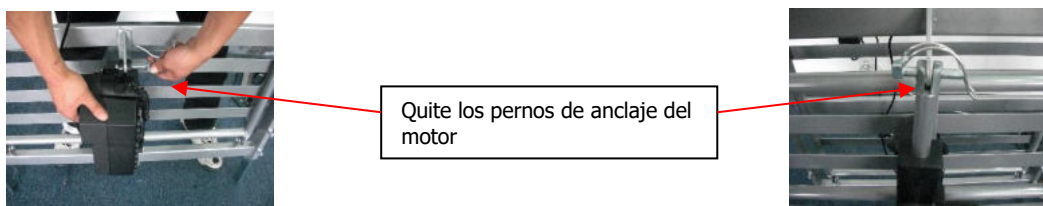
La batería es alcalina, se descarga con el tiempo. Sustitúyala cada 2 años.

7.5.2 Cambio de la pila

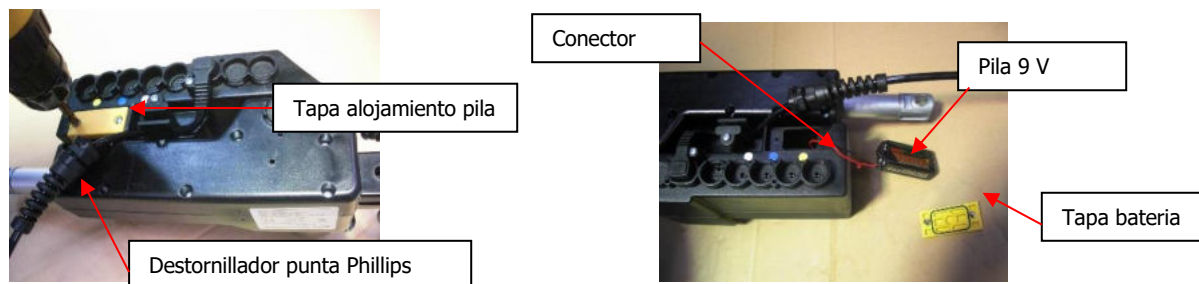
Para cambiar o probar la batería abra el compartimento donde se ubica.

- **¡Desenchufe la corriente!**
- Desenchufe las conexiones de los motores y del mando
 Quite los anclajes del motor y estráigalo de su posición.

Atención: sujete el motor al retirar los pernos de seguridad, para evitar su caída al suelo



Puede ahora abrir la tapa (negra con el símbolo de la batería) en la cubierta de la unidad de la fuente de alimentación con un destornillador de Philips y quitar la batería 9V. Retire la batería del clip y sustitúyala por una nueva batería alcalina 6LR61.



Cierre la cubierta de batería otra vez. Tenga cuidado de no dañar la arandela, y evite apretar demasiado los tornillos.

8. Cuidados, limpieza y desinfección



Limpie la cama a mano con un paño húmedo. Utilice los productos de limpieza para los muebles de madera y sintéticos. Los limpiadores del hogar sin amonio o detergentes para vajillas también se permiten, pero éstos deben haber sido probados dermatológicamente.

No se permiten los disolventes y los limpiadores agresivos.

Para desinfectar: Utilice los agentes para la desinfección adecuados y permitidos por las autoridades sanitarias. Lea cómo deben ser utilizados correctamente.



Antes de la limpieza y de la desinfección desenchufe el cable general y cuelguelo por su gancho a la cama. Los motores y el mando deben seguir conectados. Esto es necesario para que el agua no entre en la caja de control. ¡Los componentes eléctricos no se deben limpiar con alta presión o un jet de agua! Solamente la desinfección manual está permitida.

9. Causa de fallos / Solución de fallos

No todos los fallos son debidas a una avería en la cama asistencial. Antes de que usted entre en contacto con el distribuidor autorizado por Gerialine por favor compruebe la siguiente tabla

fallo	causa posible	remedio
No funciona	Cable no conectado	Conecte a la corriente
	Bloqueo de funciones del mando activo	Desbloquee el mando
	Mando no conectado	Conecte el mando a la caja de control
	Motor no conectado	Conecte el motor a la caja de control
Funciones intercambiadas	Cables conectados en posiciones cambiadas	Chequee y conectelos en la posición correcta
No funciona tras un fallo de corriente	La pila está agotada	Sustituya la pila
La cama funciona con mucha lentitud	La cama funciona solo con la pila, el cable general está desenchufado	Conecte a la corriente y sustituya la batería

10. Mantenimiento

10.1 Principios

Los operadores de camas asistenciales están obligados por la normativa a garantizar la seguridad durante la vida útil del producto.

El test, de acuerdo con la VDE regulación 0751-1 contiene los requerimientos mínimos siguientes:

- Chequeo visual
- Prueba funcional
- Evaluación total

La vida útil de la cama depende esencialmente de la dirección y del mantenimiento. Para garantizar la operación segura, una prueba visual y funcional incluyendo una prueba eléctrica se debe realizar por lo menos una vez al año. Para este propósito proceded según las normativas españolas.

Si usted tiene cualesquier duda sobre la seguridad o el funcionamiento de la cama o de alguna parte de la cama como resultado del trabajo realizado abajo, la cama no se debe poner en servicio otra vez bajo ninguna circunstancia. Entre en contacto con el suministrador o fabricante en este caso.

10.2 Lista de chequeos de seguridad de acuerdo con VDE 0751-1

Cama asistencial: Modelo GERIA 300
 Nº de serie:
 Ubicación:
 Persona responsable:
 Inspeccionada por:

Item	Instrucción	Comentario	Si	No
1.	¿Son correctas las condiciones generales?			
2.	¿Las etiquetas identificativas de la cama y motores son legibles?			
3.	¿Está el manual de Instrucciones?			
4.	¿Se utiliza para su uso correcto y es seguro?			
5.	¿Hay daños u oxidación en la superficie?			
6.	¿Los componentes mecánicos y piezas soldadas tienen fallos?			
7.	¿Todos los elementos mecánicos están fijados de forma segura?			
8.	¿La superficie debajo del colchón está indene?			
9.	¿Pueden manejarse todas las funciones de ajuste sin obstáculos?			
10.	¿Está el mecanismo de bloqueo del tramo de las piernas apto?			
11.	¿Están las barandillas sin ningún daño?			
12.	¿Las barandillas están ancladas firmemente?			
13.	¿Las pruebas de carga han sido exitosas y según las normas?			
14.	¿El incorporador y el triángulo están en perfectas condiciones?			
15.	¿Es correcto el funcionamiento del bloqueo de las barandillas deslizables?			
16.	¿Las barandillas deslizan con suavidad?			
17.	¿La máxima distancia entre barandillas es de 12 cm?			
18.	¿La altura de la barandilla sobre el colchón es superior a 22 cm?			
19.	¿Ha sido comprobado el correcto funcionamiento de los frenos de ruedas?			
20.	¿Están dañados los cables o conectores?			
21.	¿Está disponible la fijación para el cable en la estructura de la cama?			

22.	¿El prensaestopas del cable está fijado con seguridad?			
23.	¿Los conectores estan correctamente fijados?			
24.	¿El recorrido de los cables es el correcto?			
25.	¿Los motores y caja de control presentan daños?			
26.	¿Están sin daños las abrazaderas de los motores?			
27.	¿Los botones del mando funcionan correctamente?			
28.	¿El bloqueo del mando funciona correctamente?			
29.	Prueba de seguridad del mando y su bloqueo			
30.	9V block battery OK / expiry date sufficient until next test?			
31.	Al ser de Clase II no necesita toma de tierra			
32.	Resistencia de aislamiento > 7MΩ ? Valor medido:		OK?	
33.	Corriente de fuga en alterna <= 0.2mA? Valor medido:		OK?	
34.	Corriente de fuga al paciente de acuerdo con IEC (Special protection against electric shock) 601-1, Valor medido:		OK?	
35.	¿Está indicado el máximo peso admisible?			
Promedio valoración test: la cama es OK?				

Comentarios:

.....

.....

Lugar / Fecha:

Inspeccionada por:

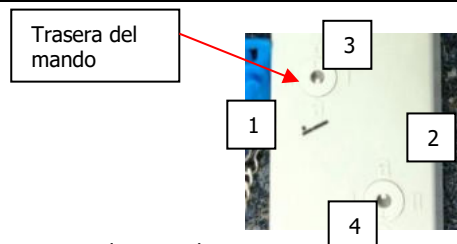
Próxima inspección:

Firma:

10.3 Comprobación de la seguridad inicial a la avería de la caja de control integrada por medio del mando

Para chequear la seguridad del equipo proceda como sigue:

Las posiciones 1 y 2 de conmutación son los ajustes de la prueba que se utilizan solamente para comprobar la seguridad durante la inspección anual o después de trabajo de la reparación o cada vez antes de poner la cama en servicio otra vez.



1. Colocar en posición 4 (candado abierto)
2. Mueva todos los ajustes de la cama a una posición levemente levantada
3. Posición de interruptor 3 (símbolo del candado cerrado)
4. Cuando se presiona algún botón, ningún ajuste motorizado debe ser posible.
5. Fije el interruptor en la parte posterior del mando a la posición 1.
6. Cuando se presiona algún botón, ningún ajuste motorizado debe ser posible.
7. Fije el interruptor a la posición 2
6. Cuando se presiona algún botón, ningún ajuste motorizado debe ser posible.

10.4 Mediciones eléctricas

Atención: las mediciones descritas deben ser realizadas por un profesional.

Las medidas incluirán como mínimo la corriente de fuga y la resistencia del aislamiento. Deberán lograrse:

- *Corriente de fuga <= 0.2mA
- *Resistencia de aislamiento <= 7MΩ

Durante el ensayo el botón correspondiente del mando deberá permanecer presionado.

Las mediciones deben ser realizadas entre:

- *La caja de control y el marco de la cama
- *La caja de control y el mando

11. Garantía

Dentro de nuestras condiciones de venta damos un periodo de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación

12. Vida útil.



La vida útil de nuestras camas asistenciales en uso doméstico se asume en aproximadamente 5 años. La vida de servicio depende naturalmente de la manera del uso. El transporte, los desmontajes y el ajuste frecuente reducen la vida de servicio, al igual que el tratamiento incorrecto, el mantenimiento irregular y exceder de la cantidad de trabajo segura o del ciclo admisible de la carga de los motores eléctricos. La cama no se debe desechar como basura normal del hogar después del final de su vida de servicio. Para asegurarse de que se desecha de una manera ambientalmente compatible por favor contacte con Gerialine.

13. Especificaciones técnicas

13.1 Datos técnicos (Mecánicos)

Máximo peso admisible	380 kg		
Pesos individuales tipo	max. peso de paciente	300	kg
	Colchón	27	kg
	Accesorios	53	kg
	Total	380	kg
Máximo peso soportado en incorporador	80 kg		
Max. peso paciente	300 kg		
Longitud	219,5 cm		
Anchura	134 cm (para cama de 120 cm)		
	154 cm (para lecho de 140 cm)		
Altura superior de cabecero/piecero	85 cm – aprox. 127.5 cm		
Altura ajustable electricamente base	entre 27,5-70 cm		
Angulo de tronco	ajustable electricamente hasta aprox 70°		
Angulo de piernas	ajustable electricamente hasta aprox 30°		
Regulación posiciones de pies	mecanicamente, -25°-0° en 4 pasos		
Base para el colchón	Lamas de acero con efecto muelle		
Barandillas de aluminio incluidas	197,3 x 7 x 2,8 cm con terminaciones de plástico		
Ruedas	∅ 100mm con freno individual total		
Max. peso en rueda	125 kg (estáticos)		
Peso en vacío	170 kg		
Ruido en uso:	< 53 db(A) a 1m		

13.2 Datos técnicos (Electricos)

Unidad de control	MC210 (LIMOSS) + SMPS MC125 (LIMOSS)
Voltaje	230V / 110V
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente	AC ~
Consumo nominal de potencia en uso	125 Watt
Consumo de potencia en espera	0 Watt
Tiempo uso/ Tiempo Descanso	1 Min. / 10 Min (max. 5 conexiones ciclos/min.)
Fusible primario de seguridad	2.0 A
Bateria para bajada de emergencia	9V (alkaline manganese tipo 6LR61)
Motor ajuste lecho	3x MD120 (Fa. LIMOSS) lecho 120 4x MD120 (Fa. LIMOSS) lecho 140
Motor ajuste altura	2x MD120 (Fa. LIMOSS)
Indice protección motores	IPX4

13.3 Otros

Rango de temperaturas de uso	+10°C a + 40°C
Rango de temperaturas de almacenaje/transporte	-10°C a + 60°C
Humedad relativa del aire	30% a 75%

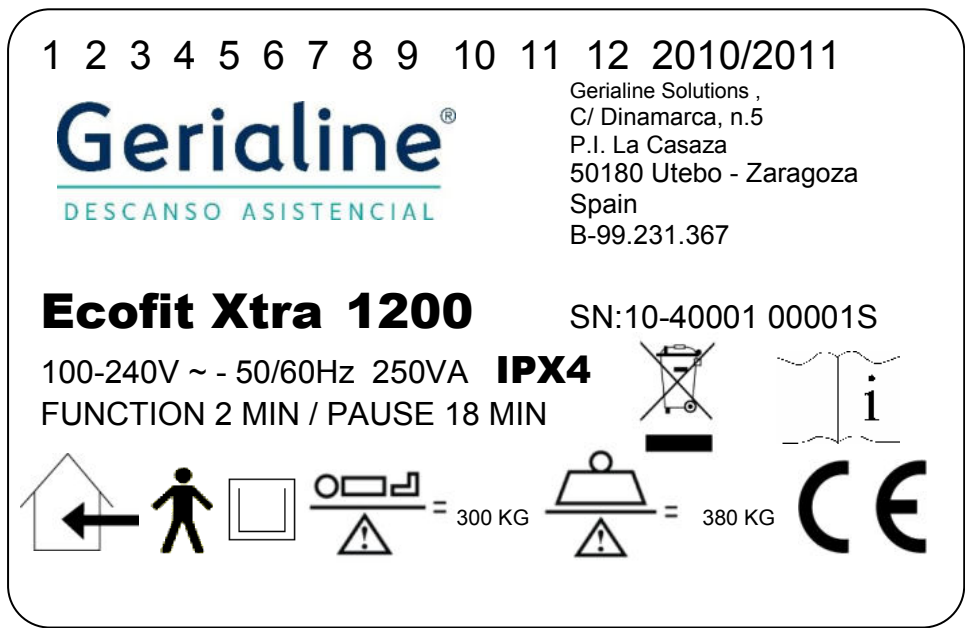
13.4 Calsificación

Producto sanitario	Class 1
Grado de protección según DIN EN 60 601-1	Type B ⚡ (protección contra descargas eléctricas)
Grado protección carcasa según 60259	IPX 4
Max. relación uso	10%, On 2 min / Off 18 min
Max. ciclos conexión/min	5
Inspecciones de seguridad	1/año

13.5 Weights of the Individual Components

Modelo	1200	1400
Tramo lecho tronco (incl. motor)	26	30 kg
Tramo lecho piernas (incl. motor)	24	28 kg
Cabecero/Piecero	45	52 kg/ud
Barandillas	16	16 kg/ set de 6pcs.
Incorporador	4.2	4,2 kg (accesorio no incluido)
Herraje de transporte	3.4	3,4 kg

13.6 Etiquetado



El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones o diseño sin previo aviso

14. Declaración de Conformidad**Declaracion de Conformidad
Apéndice VII
EU Directive 93/42/EEC**

Gerialine Solutions, S.L.
Pol. La Cartuja Tecnum nave 22
50720 -Zaragoza

Declara que nuestro producto denominado:

GERIA 300 (120/140) (Ecofit Xtra)

Cumple en su diseño con los requisitos fundamentales recogidos en el Apéndice I de la Directiva Europea 93/42/EEC.

Son de aplicación las normas siguientes:

DIN EN 60601-1	Aparatos electromédicos. Definiciones generales de seguridad.
DIN EN 60601-1-2	Compatibilidad electromagnética (89/336 EEC)
DIN EN 60601-2-38	Camas sanitarias eléctricas.
DIN EN 1970	Camas articuladas para personas dependientes

De acuerdo con el Apéndice VII sobre clasificación de productos sanitarios (MPG) of 02.08.1994, este artículo es de Clase I

De esta forma se garantizan los requerimientos de aplicación para el mercado CE.

En caso de modificación del producto sin la autorización del fabricante, esta Declaración de Conformidad perderá su validez.

01.03.2011

.....
Gonzalo García
Gerente

Gerialine Solutions recomienda que este manual permanezca junto a la cama en todo momento



Preste atención especial a las advertencias siguientes



Lea y cumpla las instrucciones de este Manual antes de su uso. Si cambia la cama de dueño le entregue el Manual

Revise las fijaciones de la cama 1 vez al mes prestando especial atención a las barandillas y al lecho.

Antes de cualquier limpieza o desinfección desconecte la cama de la corriente eléctrica. No desconecte los motores ni el mando de la caja de control.

Las barandillas están diseñadas para evitar que la persona se caiga de la cama; bajo ninguna circunstancia deberían subir o inclinarse sobre ellas.

Al bajar la barandilla procure no soltarla, hágalo cuidadosamente.

No sentarse en los tramos articulados cuando los ponga en funcionamiento.